



**LUFTKÜHLER 10L/88W**  
**RAFRAÎCHISSEUR D'AIR**  
**RAFFRESCATORE D'ARIA**

**GEBRAUCHSANWEISUNG | MANUEL D'UTILISATION**  
**MANUALE D'ISTRUZIONI**



**BITTE LESEN SIE DIESE PRODUKTINFORMATIONEN SORGFÄLTIG, BEVOR SIE DIESES PRODUKT INSTALLIEREN ODER BENUTZEN. BEWAHREN SIE DIESES HANDBUCH ZUSAMMEN MIT DEM PRODUKT AUF, UM SICH IN ZUKUNFT DARIN INFORMIEREN ZU KÖNNEN. DIESES HANDBUCH SOLL IHNEN DIE ERFORDERLICHEN WICHTIGEN INFORMATIONEN FÜR EINRICHTUNG, BETRIEB, WARTUNG UND FEHLERBEHEBUNG IHRES KÜHLGERÄTS BIETEN. NICHTBEFOLGUNG DIESER ANWEISUNGEN KANN ZU SCHÄDEN UND/ODER BEEINTRÄCHTIGUNG DES BETRIEBS SOWIE ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE FÜHREN.**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Entspricht den Europäischen Normen.



Reinigen des Wassertanks alle drei Tage.



Schutzklasse: Dieses Produkt ist schutzisoliert.  
Ein Anschluss an die Erdung ist daher nicht notwendig.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne bedeutet, dass das Produkt getrennt vom Haushaltsabfall entsorgt werden muss. Das Produkt muss gemäss den örtlichen Entsorgungsvorschriften der Wiederverwertung zugeführt werden. Durch separate Entsorgung des Produkts tragen Sie zur Minderung des Verbrennungs- oder Deponieabfalls bei und reduzieren eventuelle negative Einwirkungen auf die menschliche Gesundheit und die Umwelt.

## ACHTUNG:

**Es besteht eine Gefahr von Feuer, Stromschlag, Verletzung und Sachschäden. Bei der Verwendung des Gerätes befolgen Sie bitte die Anweisungen zu Montage, Gebrauch und Wartung sowie die Sicherheitshinweise zum Gebrauch:**

1. **Nur für den Einsatz in geschlossenen Räumen.** Nicht für den Betrieb im Freien und nicht für den kommerziellen Gebrauch.
2. **Schliessen Sie dieses Gerät immer an einen Stromanschluss mit 220-240 V an, 50 Hz.**
3. **Stecken Sie keinerlei Fremdkörper in den Luftauslass oder in den Filter und lassen Sie auch keine Fremdkörper auf andere Weise hineingelangen, da dies zu Schäden am Gerät führen kann.**
4. **Erwachsene müssen besonders aufmerksam sein, wenn sie dieses Gerät in der Nähe von Kindern einsetzen.**
5. **Wir raten davon ab, Personen (insbesondere Kinder oder ältere Personen) über einen längeren Zeitraum einem durchgehenden kalten Luftstrom auszusetzen.**
6. **Setzen Sie dieses Gerät niemals in der Nähe heisser oder feuchter Umgebungen, z. B. in einem Badezimmer ein.**
7. **Lassen Sie dieses Gerät niemals in der Nähe von Vorhängen, Gardinen, Pflanzen usw. stehen.**
8. **Achten Sie darauf, es nicht in Bereichen einzusetzen, in denen heisses Öl auf die Kunststoffteile spritzen kann.** Der Kontakt mit Öl führt immer zu Schäden und Verschlechterung.
9. **Dieses Gerät kann von Kindern im Alter ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. mit mangelnder Erfahrung oder Kenntnis benutzt werden, wenn diese bezüglich der sicheren Verwendung des Gerätes beaufsichtigt werden oder unterwiesen worden sind und die möglichen Gefahren verstanden haben.** Kindern ist das Spielen mit dem Gerät untersagt. Reinigung und vom Benutzer durchzuführende Wartungsarbeiten dürfen von Kindern nicht ohne Aufsicht durchgeführt werden.
10. **Dieses Gerät muss auf einem ebenen und flachen Bereich aufgestellt werden und das Stromkabel darf nicht nah an Heizgeräten verlegt werden.**
11. **Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.**
12. **Verstauen Sie das Gerät an einem sauberen und trockenen Ort, wenn Sie beabsichtigen, es über einen längeren Zeitraum nicht zu nutzen.**
13. **Wenn das Stromkabel beschädigt ist, muss es vom Hersteller, einem von ihm beauftragten Dienstleister oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.**
14. **Benutzen Sie niemals ein beschädigtes Kabel oder einen beschädigten Stecker.**
15. **Nur qualifizierte Service-Vertreter dürfen Reparatur- und Wartungsarbeiten durchführen.**



16. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht benutzen oder bevor Sie es reinigen.
17. **WARNHINWEIS: Um Brand- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden, darf dieser Ventilator nicht mit Frequenzumrichter-Drehzahlreglern verwendet werden.**
18. **Wenn das Produkt einen Mangel aufweist, so senden Sie es bitte an die Reparaturstelle ein oder benachrichtigen Sie das Wartungszentrum;** demontieren Sie keine Teile und tauschen Sie sie nicht aus. Demontage oder Veränderung ohne vorherige Genehmigung beeinträchtigen die Produktsicherheit.
19. **Fassen Sie das Netzkabel nicht mit feuchten Händen an.**
20. **Verwenden Sie keinerlei Insektizid Sprays oder andere entzündliche Sprays in der Umgebung des Produktes. Dies kann zu Schäden am Produkt führen.**
21. **Das Gerät nicht an Orten einsetzen, an denen Lack, Benzin oder andere entzündliche Flüssigkeiten verwendet oder gelagert werden.**
22. **Verwenden Sie dieses Gerät nicht in der unmittelbaren Umgebung von Badewannen, Duschen oder Schwimmbecken.**
23. **Vermeiden Sie, die Lüftungsöffnungen des Gerätes direkt auf Kinder zu richten, da dies zu Krankheiten führen kann.**
24. **Nicht am Kabel ziehen, um den Stecker aus der Dose zu ziehen.** Dies kann zu Schäden an Stromkabel, zu Leckströmen oder anderen Gefahren führen.
25. **Fehlerbehandlung: Wenn Sie während des Gebrauchs einen unangenehmen Geruch wahrnehmen oder ungewöhnliche Geräusche hören, so schalten Sie das Gerät sofort ab und trennen Sie es vom Stromnetz.**
26. **Das Stromkabel nicht knicken und keine schweren Gegenstände daraufstellen.** Dies kann zu Kriechströmen führen.
27. **Der Wasserpegel des Tanks darf den Höchstpegel nicht überschreiten und darf den Mindestpegel nicht unterschreiten, wenn die Kühl-/Luftbefeuchtungsfunktion eingeschaltet ist.**
28. **Nach dem Befüllen mit Wasser das Gerät nicht kippen und beim Aufstellen oder Bewegen des Geräts nirgendwo anstossen, um Verschütten von Wasser zu vermeiden.**
29. **Wenn das Gerät gekippt wurde und sich Wasser darin befindet, muss unverzüglich der Stecker aus der Steckdose gezogen werden und Sie müssen 24 Stunden warten, bevor Sie es wieder einschalten.**
30. **Wenn Sie den Raum verlassen oder wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht mehr genutzt wird, so schalten Sie es ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.**
31. **Das Gerät nicht verwenden, wenn sich unbeaufsichtigte Kinder, Tiere oder behinderte Personen im Raum befinden.**
32. **Nur geeignete Steckdosen für dieses Gerät verwenden.** Die Netzspannung muss der Spannungsangabe auf dem Typenschild des Geräts entsprechen. Bitte prüfen Sie die Übereinstimmung der Spannung, bevor Sie fortfahren.

33. **Bei Nutzung von Befeuchtungs- und Kühlfunktion ist das Entfernen oder Einsetzen von Luftfilter-Sieb und Haltegruppe für den feuchten Vorhang verboten.** Dies kann dazu führen, dass Wassertropfen durch den Luftauslass herausspritzen.
34. **Lassen Sie Wasser nicht über längere Zeit im Behälter.** Das Wasser muss täglich gewechselt werden.
35. Lassen Sie das Wasser aus dem Wassertank ab, wenn das Gerät über längere Zeit nicht in Betrieb sein wird.

#### **ENTFERNEN SIE DIE VERPACKUNG:**

Packen Sie die Bestandteile sorgfältig aus und vergewissern Sie sich, dass während des Transports keinerlei Schäden daran aufgetreten sind. Wenn ein Schaden offensichtlich ist oder ein Bestandteil fehlt, so nehmen Sie umgehend Kontakt mit dem Händler auf. Bewahren Sie die Verpackung auf, um den Ventilator darin aufzubewahren, wenn er nicht genutzt wird.

**Bewahren Sie die Original-Verpackung auf! Diese kann für die Einlagerung, während der Wintersaison wiederverwendet werden.**

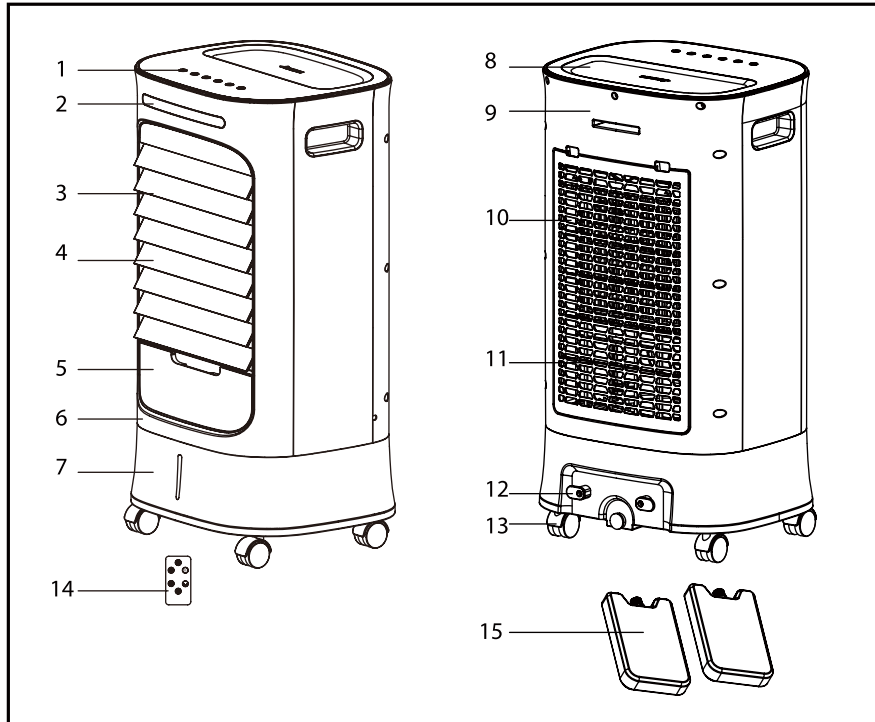
**BEZEICHNUNG DER EINZELTEILE:**


Fig. 1

1	Bedienfeld
2	Display
3	Vertikale Lüftungsschlitze
4	Horizontale Lüftungsschlitze
5	Wassertankabdeckung
6	Vorderes Gehäuse
7	Wasserstandsanzeiger
8	Obere Abdeckung

9	Hinterer Abschnitt
10	Luftfilter
11	Wabenfilter
12	Kabelaufbewahrung
13	Rolle
14	Fernbedienung
15	Kühleinheiten

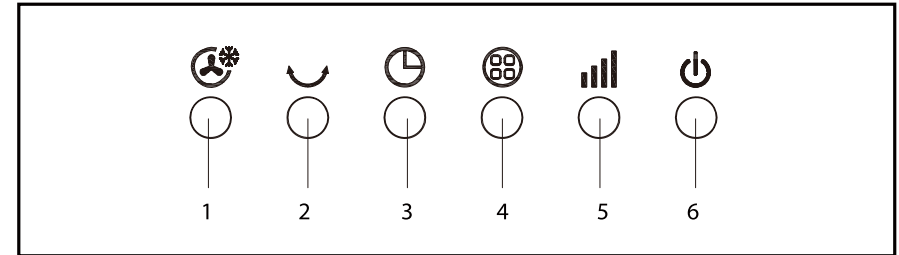
**BEDIENFELD:**


Fig. 2

1	Kühlmodus
2	Schwingmodus
3	Timer

4	Modus
5	Geschwindigkeit
6	Ein/Aus

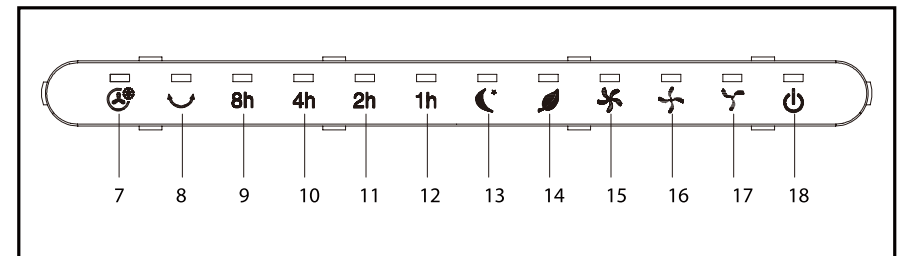
**DISPLAY-LEUCHTANZEIGEN:**


Fig. 3

7	Kühlmodus
8	Schwingmodus
9	Timer: 8h
10	Timer: 4h
11	Timer: 2h
12	Timer: 1h

13	Schlafmodus
14	Natürlicher Wind
15	Lüfterstufe: Hoch
16	Lüfterstufe: Mittel
17	Lüfterstufe: Niedrig
18	Ein/Aus

## FERNBEDIENUNG:

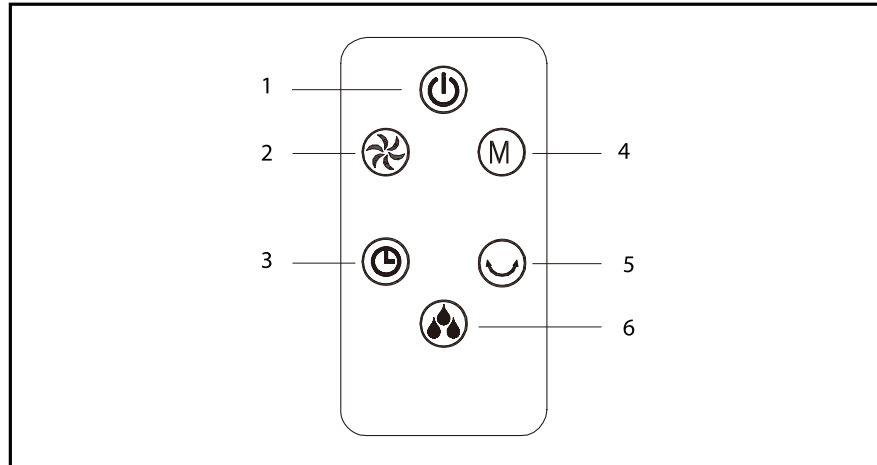


Fig. 4

1	Ein/Aus	4	Modus
2	Geschwindigkeit	5	Schwingmodus
3	Timer	6	Kühlmodus

### Hinweise zur Benutzung der Fernbedienung:

1. Die Fernbedienung muss auf den Empfänger ausgerichtet sein.
2. Wenn die Fernbedienung auf den Empfänger am Gerät ausgerichtet ist, beträgt die Reichweite maximal 5 Meter. Wenn die Fernbedienung nicht auf den Empfänger gerichtet ist, verringert sich die Reichweite der Fernbedienung.
3. Legen und stellen Sie nichts zwischen den Empfänger und die Fernbedienung.
4. Bewahren Sie die Fernbedienung sicher auf, damit Sie nicht herunterfällt und kaputt geht.
5. Wenn Sie die Fernbedienung nicht verwenden, nehmen Sie die Batterie heraus und bewahren Sie diese sicher auf.

### Batterie in die Fernbedienung (CR2025) einsetzen:

1. Der Deckel des Batteriefachs kann durch leichtes Herunterziehen entfernt werden.
2. Legen Sie die Batterie in das Batteriefach ein.  
Achten Sie dabei auf den Minus- und Pluspol der Batterie.
3. Setzen Sie den Deckel des Batteriefachs wieder ein und befestigen Sie ihn richtig.

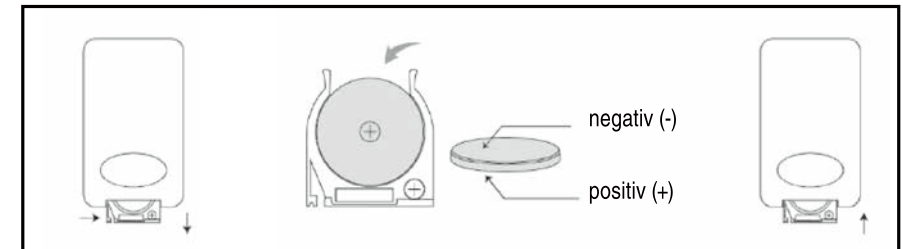


Fig. 5

### BEDIENUNG:

**Hinweis: Betreiben Sie das Gerät nicht ohne eingesetzten Luftfilter! Ohne den Luftfilter wird das Innere des Gerätes stark verschmutzt. Dies könnte die Leistung verringern und zu Schäden am Gerät führen.**

Verhalten im Notfall

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Im Notfall trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung. Ziehen Sie den Netzstecker immer am Stecker und nicht am Kabel aus der Steckdose.
3. Schließen Sie ein defektes Gerät nicht wieder an das Stromnetz an.

Stellen Sie den mobilen Luftkühler auf eine stabile Unterlage. Schliessen Sie ihn an die Stromversorgung (220-240 V~, 50 Hz) an. Alle LEDs leuchten ca. 1 Sekunde lang auf. Gleichzeitig ertönt ein langer, summender Ton. Dann verlöschen alle LEDs und das Gerät schaltet in den Standby-Modus.

**EIN/AUS:** Drücken Sie die EIN-/AUS-Taste, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten. Wenn Sie die Taste drücken, um das Kühlgerät zu starten, ist die voreingestellte Lüftergeschwindigkeit niedrig und der Lüftermodus normal.

Niedrig, EIN/AUS; Die Anzeigeleuchte leuchtet.

**GESCHWINDIGKEIT:** Drücken Sie die Taste GESCHWINDIGKEIT wiederholt, um die Geschwindigkeit in der Reihenfolge Niedrig-Mittel-Hoch zu ändern.

Niedrig, Mittel, Hoch; Die Anzeigeleuchte leuchtet entsprechend.

**MODE:** Drücken Sie die MODUS-Taste, um den gewünschten Windtyp (Normal-Natürlich-Schlaf) auszuwählen, die Kontrolleuchte leuchtet entsprechend auf:

Schlafmodus, natürlicher Windmodus.

In der Einstellung Normalmodus können Sie Hoch, Mittel, Niedrig wählen. Der Modus „Natürlich“ simuliert eine Brise im Freien. Die Geschwindigkeit des Lüfters ändert sich immer wieder, und die kühle Brise weht in jede Ecke. Der Schlafmodus dient dem Komfort während der Nacht. Der Lüfter stellt automatisch das Programm für eine sanfte Luftführung ein, das sich an den menschlichen Körper während des Schlafs anpasst. Die Geschwindigkeit des Luftstroms wechselt in regelmässigen Abständen und sorgt so für eine angenehme Schlafumgebung. In den Modi „Schlaf“ und „Natürlicher Wind“ stehen ebenfalls hohe, mittlere und niedrige Geschwindigkeiten zur Verfügung.

**TIMER:** Drücken Sie die Taste TIMER, bis die gewünschte Zeitdauer eingestellt ist. Wenn die eingestellte Zeit verstrichen ist, wird das Gerät sich automatisch abschalten (Gerät bleibt im Bereitschaftsmodus, bis das Stromkabel von der Steckdose getrennt wird). Sie können den Timer in 1-Stunden-Schritten von 1 bis 15 Stunden einstellen.

Die Anzeigeleuchte zeigt Folgendes an:

TIME	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
1 h LED	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
2 h LED		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
4 h LED				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
8 h LED								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**SCHWINGMODUS EINSCHALTEN:** Drücken Sie auf dem Bedienfeld die Taste SCHWENKMODUS; die Anzeigeleuchte für den Schwenkmodus leuchtet auf. Die Lüftungsschlitze beginnen, sich automatisch von links nach rechts zu bewegen. Durch erneutes Drücken der Taste wird das Schwenken gestoppt. Senkrechter Luftstrom – Sie können die Lüftungsschlitze manuell verstellen, um den senkrechten Luftstrom anzupassen.

**KÜHLMODUS:** Drücken Sie die Taste KÜHLEN, um die Luftbefeuchter-Funktion einzuschalten. Die entsprechende Anzeigeleuchte leuchtet auf. Damit wird die Verdunster-Kühlung aktiviert. Die Wasserpumpe arbeitet und verteilt Wasser, um das Zellulose-Kühlpack zu befeuchten, das sich hinten im Gerät befindet. Drücken Sie diese Taste erneut, um diese Funktion auszuschalten. Wenn die Anzeigeleuchte KÜHLEN nicht leuchtet, kann das Gerät weiterhin in einem reinen Lüftermodus (ohne Verdunster-Kühlung) arbeiten.

- Wenn der Wasserstand im Wassertank bei laufendem Kühlmodus oder bei aktivierter Kühlfunktion zu niedrig ist, ertönt der Summer dreimal und die Kühlmodus-LED blinkt einmal pro Sekunde (1 Hz), bis die Kühlfunktion deaktiviert oder das Gerät ausgeschaltet wird.
- Der Alarm für niedrigen Wasserstand stoppt, nachdem Wasser nachgefüllt wurde, aber die Kühlfunktion muss manuell wieder eingeschaltet werden.

**Hinweis:** Wenn Sie den Kühlmodus aktivieren und sich weniger als 2 Liter im Wassertank befinden, ertönt ein Alarmsignal – auch im Schlafmodus.

**AUTO-STOPP-FUNKTION:** Nach 24 Stunden Dauerbetrieb schaltet sich das Gerät automatisch ab.

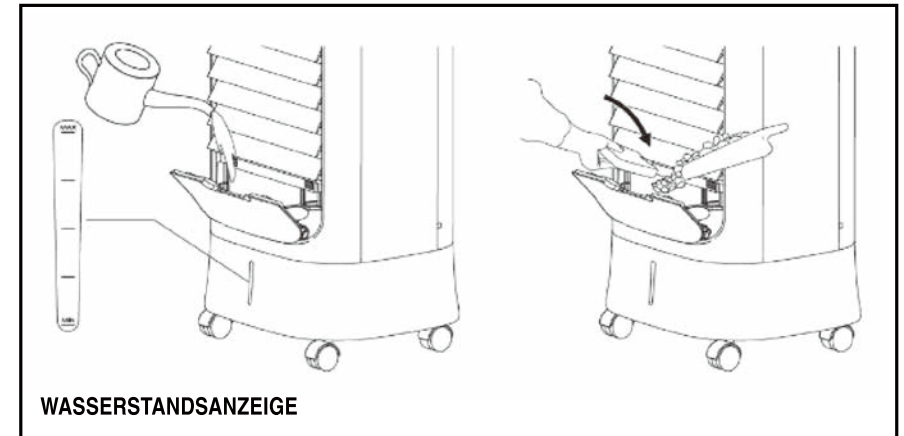


**WARNUNG**

**Stromschlaggefahr! Fassen Sie den Netzstecker nicht mit nassen oder feuchten Händen an.**

**WASSERTANK BEFÜLLEN:**

- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie den Wassertank befüllen.
- Öffnen Sie die Abdeckung des Wassertanks und füllen Sie Wasser oder Eis ein.
- Achten Sie darauf, dass der maximal zulässige Wasserstand nicht überschritten wird.
- Der Luftkühler ist mit zwei Eispacks ausgestattet. Sie können diese einfrieren und anschließend in den Wassertank des Geräts legen.



WASSERSTANDSANZEIGE



**WARNUNG**

**Verletzungsgefahr! Die Flüssigkeit in den Eispacks kann gesundheitsschädlich sein! Falls die Flüssigkeit verschluckt wurde, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls die Flüssigkeit mit Ihren Augen in Kontakt gekommen ist, spülen Sie sie mit Wasser aus und suchen Sie sofort einen Augenarzt auf.**

## LAGERUNG

### Bevor Sie das Gerät lagern, beachten Sie die folgenden Hinweise:

- Entleeren und reinigen Sie den Wassertank vor der Lagerung.
- Lassen Sie den Wabenfilter vor der Lagerung trocknen. Andernfalls kann das Gerät nach dem Neustart einen muffigen Geruch verbreiten.

### Wenn das Gerät nicht verwendet wird, beachten Sie die folgenden Lagerungsbedingungen:

- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, vor Frost und Hitze geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät in einer aufrechten Position, in der es vor Staub und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist.
- Falls erforderlich, schützen Sie das Gerät mit einer Abdeckung vor Staub und Schmutz.
- Legen Sie keine Geräte oder Gegenstände auf das Gerät, um zu verhindern, dass es beschädigt wird.
- Entfernen Sie die Batterien aus der Fernbedienung.

## REINIGUNG UND WARTUNG:

### SICHTPRÜFUNG DES GERÄTEINNEREN

1. Entfernen Sie den Luftfilter.
2. Leuchten Sie mit einer Taschenlampe in die Öffnungen des Geräts.
3. Prüfen Sie das Geräteinnere auf Verunreinigungen.
4. Setzen Sie den Luftfilter wieder ein.

### REINIGUNG DES GEHÄUSES

Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen, feuchten und fusselreien Tuch. Achten Sie darauf, dass keine Feuchtigkeit in das Gehäuse eindringt. Schützen Sie elektrische Komponenten vor Feuchtigkeit. Verwenden Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungsmittel wie Reinigungssprays, Lösungsmittel, alkoholbasierte oder scheuernde Reinigungsmittel.

### REINIGUNG DES LUFTAUSLASSES

Sie können den Staub mit einem Staubsauger entfernen.

### REINIGUNG DES WSSERTANKS

Hinweis: Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank reinigen.

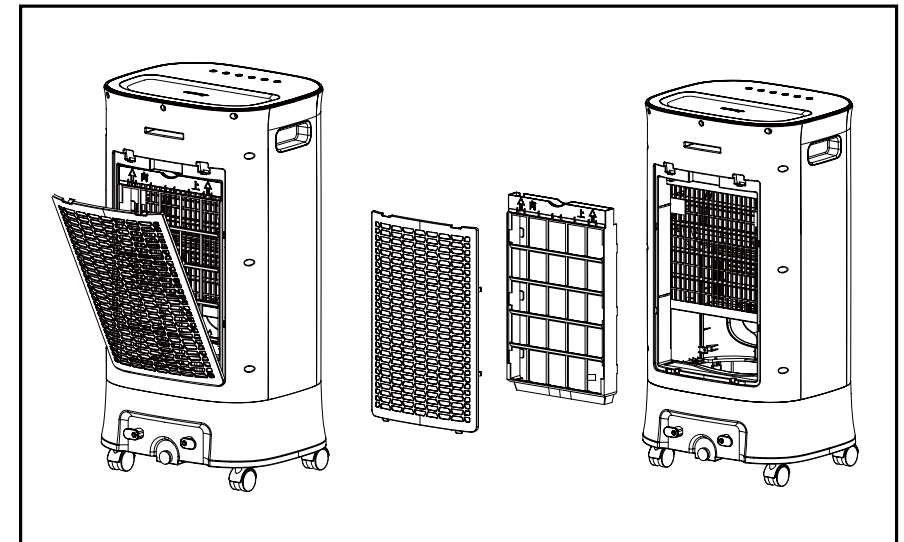
1. Entfernen Sie den Luftfilter.
2. Entfernen Sie den Wabenfilter.
3. Entfernen Sie den Wasserstopfen und lassen Sie das Wasser in eine Schüssel oder einen Ausguss ab.
4. Öffnen Sie die Wassertankabdeckung und reinigen Sie den Wassertank mit einem feuchten Tuch. Bei starken Verunreinigungen können Sie eine Bürste mit weichen Borsten verwenden.

Reinigen Sie den Wassertank und die Wassereinheit alle drei Tage, um die Bildung von Kalk, Algen oder Bakterien zu verhindern.

Reinigen Sie mit neutralen Reinigungsmitteln und sauberem Wasser. Entfernen Sie Kalk oder Ablagerungen, die sich an den Seiten des Tanks oder auf den Innenflächen gebildet haben, und wischen Sie alle Oberflächen trocken. Setzen Sie die Wasserpumpe nach der Reinigung wieder in den Wassertank ein. Um eine Beschädigung des Kunststoffs und der Anzeigen zu vermeiden, dürfen keine scheuernden Reinigungsmittel oder Chemikalien verwendet werden.

### REINIGUNG DES LUFTFILTERS

Nehmen Sie den Luftfilter an der Rückseite des Gehäuses heraus, tauchen Sie Wabenfilter und Filterrahmen zusammen einige Male in Wasser und lassen Sie den Filter anschließend an der Luft trocknen.





**PRODUKTINFORMATIONEN**  
**TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN:**

Modell	FLG001E-88
Nennspannung	220-240 V ~ 50-60 Hz
Leistung	88 W
Schutzklasse	II
Füllmenge des Wassertanks	10 L
Geschwindigkeiten	3
Fernbedienung	ja
Gewicht	7,4kg
Maximaler Luftstrom (F)	26,5 m³/min
Stromverbrauch (P)	55,7 W
Servicewert (SV)	0,5 (m³/min)/W
Stromverbrauch in Bereitschaft (PSB)	0,1 W
Schalleistungspegel des Ventilators (LwA)	60 dB(A)
Maximale Luftgeschwindigkeit (c)	4,6 m/sec
Saisonaler Stromverbrauch (o)	17,94 kWh/a
Messstandard für Service- Wert	EN IEC 60879:2019 + A1:2025
Kontaktdaten für den Erhalt weiterer Informationen	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0 848 24 22 24

**FEHLERBEHEBUNG:**

FEHLFUNKTIONEN	URSACHEN	BEHEBUNG
<b>Kein Luftstrom.</b>	Kabel ist nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel eingesteckt ist und der Stromschalter eingeschaltet ist (ON)
	Strom ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät ein (ON), indem Sie die Taste am Bedienfeld oder die Fernbedienung betätigen.
<b>Keine Kühlung / Gerät macht Geräusche.</b>	Kabel ist nicht ans Stromnetz angeschlossen.	Schalten Sie die Kühlfunktion (COOL) über die Fernbedienung oder am Bedienfeld ein.
	Niedriger Wasserstand oder kein Wasser im Tank, wenn COOL ausgewählt wird.	Wassertank erneut auffüllen.
	Beschädigte Pumpe oder Kalkablagerungen auf dem Gebläse.	Wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum.
<b>Das Gerät reagiert nicht.</b>	Batterien für Fernbedienung.	Batterien prüfen. Bei Bedarf austauschen. Versuchen Sie das Gerät über das Bedienfeld zu betätigen.
	Beschädigtes Bedienfeld am Gerät.	Versuchen Sie, das Gerät mit der Fernbedienung zu aktivieren. Wenn das Gerät reagiert, kann es sein, dass das Bedienfeld am Gerät defekt ist – wenden Sie sich an das Kundendienstzentrum.



## GARANTIEURKUNDE

Herzlichen Glückwunsch! Sie haben mit dem Kauf dieses Qualitätsprodukts eine ausgezeichnete Wahl getroffen. Unsere Qualitätsverpflichtung schliesst auch unseren Kundendienst ein. Jumbo bietet einen ausgezeichneten Reparaturdienst für alle ayce Produkte an.



Sollte Ihr Gerät entgegen aller Erwartungen bei der privaten Nutzung innerhalb von FÜNF JAHREN ab Kaufdatum einen Mangel aufgrund von Material- oder Herstellungsfehlern aufweisen, können Sie unsere Garantieleistung entsprechend der Rechtsverordnung für Garantieleistungen in Anspruch nehmen, vorausgesetzt, dass das Gerät:

- ausschliesslich zweckbestimmt benutzt wurde.
- nicht überladen wurde.
- nicht mit den falschen Zubehörteilen benutzt wurde.
- ausschliesslich von einer Vertragswerkstatt repariert wurde.

Die Garantieurkunde ist nur im Zusammenhang mit dem Kassenzettel gültig. Bitte heben Sie beides sicher auf. Die Garantie betrifft nicht Ihr gesetzliches Recht auf Gewährleistung. Die Garantie ist für einen Zeitraum von FÜNF JAHREN beginnend mit dem Kaufdatum gültig. Bewahren Sie Ihre Kaufquittung als Beweis für das Kaufdatum sicher auf. Die Garantiezeit kann nur für die Dauer von erforderlichen Reparaturen verlängert werden. Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgegeben werden. Wir werden uns die Entscheidung vorbehalten, das Gerät gemäss geltenden Garantiebestimmungen entweder zu reparieren oder auszutauschen.

Bitte schicken Sie folgende Dokumente bei der Rückgabe Ihres Produktes zur Reparatur mit:

1. Kassenzettel (Kaufnachweis)
2. Diese Garantieurkunde mit Ihrem Namen, Ihrer Adresse und Ihren Kontaktdaten und einer Beschreibung des Mangels auf der Rückseite.

Wird der Originalkassenzettel nicht beigelegt, dann wird die Reparatur in allen Fällen berechnet. Nach Auslauf der Garantie können Sie ein mangelhaftes Gerät immer noch zur Reparatur bringen. Kostenvorschläge sowie Reparaturen nach Ablauf der Garantiezeit sind in allen Fällen von Ihnen zu bezahlen.

Zusatzhinweis Servicestelle:

Während der Garantiezeit können mängelaufweisende Geräte in jeder Jumbo Filiale zurückgebracht werden. Nach Ablauf der Garantiefrist werden die ayce Produkte in jeder Jumbo Filiale angenommen, damit das Produkt entsprechend geprüft werden kann.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)

Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

## GARANTIESCHEIN

Vorname		Nachname
Strasse/Hausnummer		Telefon
Postleitzahl	Ort	Mobil

Artikelnummer	Barcode (EAN)
---------------	---------------

Garantie (bitte ankreuzen)		Kaufbeleg Nr./Datum (Bitte ebenfalls eine Kopie des Kaufbelegs beifügen)
Ja	Nein	

Das Gerät wurde in der folgenden Jumbo-Filiale gekauft:
---

<p><b>Aufgetretene Mängel (bitte auflisten)</b> (Bitte beschreiben Sie das Problem oder die Betriebsstörung Ihres Gerätes so genau wie möglich. So können wir Ihre Beschwerde schneller und effizienter bearbeiten. Eine ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät ist kaputt“ kann diesen Prozess beträchtlich verlängern.)</p>
---

--



VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INFORMATIONS AVANT D'INSTALLER OU D'UTILISER CE PRODUIT. VEUILLEZ CONSERVER CE MODE D'EMPLOI AVEC LE PRODUIT AFIN DE POUVOIR VOUS Y INFORMER À L'AVENIR. CE MANUEL EST DESTINÉ À VOUS FOURNIR LES INFORMATIONS ESSENTIELLES NÉCESSAIRES À L'INSTALLATION, AU FONCTIONNEMENT, À LA MAINTENANCE ET AU DÉPANNAGE DE VOTRE RAFRAÎCHISSEUR D'AIR. LE NON-RESPECT DE CES CONSIGNES PEUT ENTRAÎNER DES DOMMAGES ET/OU COMPROMETTRE LE BON FONCTIONNEMENT AINSI QUE L'ANNULATION DE LA GARANTIE.

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES EXPLICATION DES SYMBOLES



Appareil conforme aux normes européennes.



Nettoyer le réservoir d'eau tous les trois jours.



Classe de protection: il indique que l'appareil dispose d'une isolation de protection. Il n'est donc pas nécessaire de le raccorder à la terre.



Pictogramme de la poubelle barrée: ce produit ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères, mais collecté séparément conformément aux prescriptions locales dans le but d'être recyclé. En triant les produits portant ce pictogramme, vous contribuez à réduire le volume des déchets incinérés ou enfouis et à diminuer tout impact négatif sur la santé humaine et l'environnement.

### ATTENTION:

**Risque d'incendie, d'électrocution, de blessure ou de dommage matériel. Lors de l'utilisation de l'appareil, respectez les consignes de montage, d'utilisation et d'entretien et les consignes de sécurité suivantes:**

1. **Usage dans des locaux fermés uniquement.** Ne convient pas à une utilisation en extérieur et à un usage commercial.
2. **Toujours brancher l'appareil sur une prise de courant 220-240 V, 50 Hz.**
3. **N'introduisez aucun corps étranger dans la sortie d'air ou le filtre ou ne laissez aucun corps étranger s'introduire d'une autre manière sous peine d'endommager l'appareil.**
4. **Les adultes doivent être particulièrement vigilants si l'appareil est utilisé à proximité d'enfants.**
5. **Il est déconseillé d'exposer les personnes** (en particulier les enfants ou les personnes âgées) **à un flux d'air froid continu pendant une période prolongée.**
6. **Ne jamais utiliser l'appareil à proximité d'environnements chauds ou humides** (salle de bains, par exemple).
7. **Ne jamais laisser l'appareil à proximité de rideaux, de voilages, de plantes, etc.**
8. **Veillez à ne pas utiliser l'appareil dans des endroits présentant un risque de projections d'huile chaude sur les pièces en plastique. Le contact avec l'huile entraîne toujours des dommages et des détériorations.**
9. Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans, par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou par des personnes manquant d'expérience ou de connaissances à condition de les surveiller ou de leur fournir les instructions nécessaires à l'utilisation de l'appareil et de les avertir des risques qui peuvent en découler. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien courant ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.
10. **L'appareil doit être placé sur une surface plane et le cordon d'alimentation ne doit pas être posé à proximité des appareils de chauffage.**
11. **Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.**
12. **Si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant une longue période, rangez l'appareil dans un endroit propre et sec.**
13. **Si le cordon d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le fabricant, un prestataire mandaté par lui ou un professionnel qualifié afin d'éviter tout risque.**
14. **Ne jamais utiliser un câble ou une fiche endommagé.**
15. **Seuls les représentants SAV qualifiés peuvent effectuer des travaux de réparation et d'entretien.**
16. **Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer.**



17. **MISES EN GARDE: Pour éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ce ventilateur ne doit pas être utilisé avec un variateur de vitesse à convertisseur de fréquence.**
18. **Si le produit présente un défaut, renvoyez-le au service après-vente ou contactez le centre de maintenance; ne démontez ni ne remplacez aucune pièce.** Le démontage ou la modification sans autorisation préalable affecte la sécurité du produit.
19. **Ne pas saisir la fiche avec les mains mouillées.**
20. **Ne pas vaporiser d'insecticides ni d'autres aérosols inflammables à proximité de l'appareil.** Cela peut l'endommager.
21. **Ne pas utiliser l'appareil dans des endroits où de la peinture, de l'essence ou d'autres substances inflammables sont utilisées ou stockées.**
22. **Ne pas utiliser cet appareil à proximité immédiate d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.**
23. **Éviter de diriger les orifices de ventilation directement vers les enfants afin d'éviter des maladies.**
24. **Ne tirez pas sur le cordon pour débrancher la fiche de la prise.** Un tel geste peut endommager le cordon d'alimentation et provoquer des courants de fuite ou d'autres dangers.
25. **Élimination des défauts: en cas de dégagement d'une odeur désagréable ou de bruits inhabituels pendant l'utilisation, arrêter et débrancher immédiatement l'appareil.**
26. **Ne pas plier le cordon d'alimentation ni poser d'objet lourd dessus.** Cela pourrait provoquer des courants de fuite.
27. **Le niveau d'eau du réservoir ne doit pas dépasser le niveau maximal et ne doit pas être inférieur au niveau minimal lorsque la fonction de refroidissement/humidification est activée.**
28. **Après le remplissage, ne pas basculer l'appareil et ne pas le cogner afin d'éviter tout renversement d'eau.**
29. **Si l'appareil est basculé alors qu'il contenait de l'eau, le débrancher immédiatement et attendre 24 heures avant de le remettre en marche.**
30. **Éteindre et débrancher l'appareil s'il n'y a personne dans la pièce ou s'il doit ne pas être utilisé avant un certain temps.**
31. **Ne pas utiliser l'appareil s'il y a des enfants, des animaux ou des personnes handicapées sans surveillance dans la pièce.**
32. **N'utiliser que des prises adaptées pour alimenter l'appareil.** La tension du secteur doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil. Vérifiez que la tension est conforme avant de continuer.
33. **En mode humidification et refroidissement, il est interdit de retirer ou de remettre en place le filtre à air et le groupe de maintien du rideau humide.** Des gouttes d'eau pourraient être projetées par la sortie d'air.

34. **Ne laissez pas d'eau trop longtemps dans le réservoir.** L'eau doit être changée tous les jours.
35. En cas de non-utilisation prolongée, vider le réservoir d'eau.

#### **DÉBALLAGE:**

Déballez soigneusement les pièces et assurez-vous qu'elles n'ont pas été endommagées pendant le transport. En cas de dommage manifeste ou de manque d'un composant, contactez immédiatement le revendeur. Conservez l'emballage pour y ranger l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.

**Conservez l'emballage d'origine! Il peut être utilisé pour stocker l'appareil pendant la saison hivernale.**

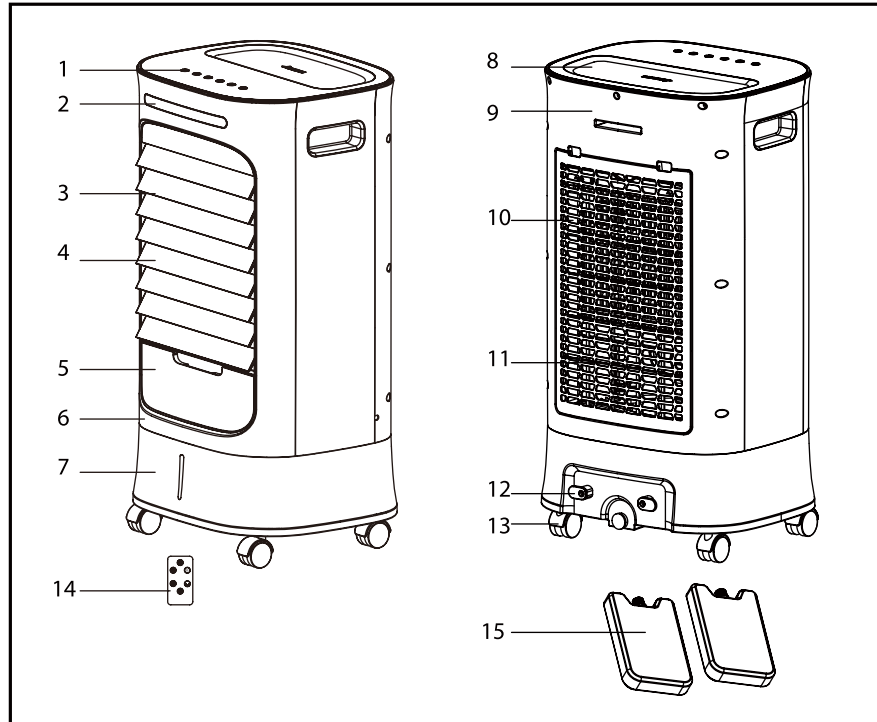
**NOMENCLATURE:**


Fig. 1

1	Panneau de commande
2	Écran
3	Fentes d'aération verticales
4	Fentes d'aération horizontales
5	Couvercle du réservoir d'eau
6	Coque avant
7	Indicateur de niveau d'eau
8	Couvercle

9	Section arrière
10	Filtre à air
11	Filtre en nid d'abeilles
12	Compartiment de rangement pour le câble.
13	Roulette
14	Télécommande
15	Unités de réfrigération

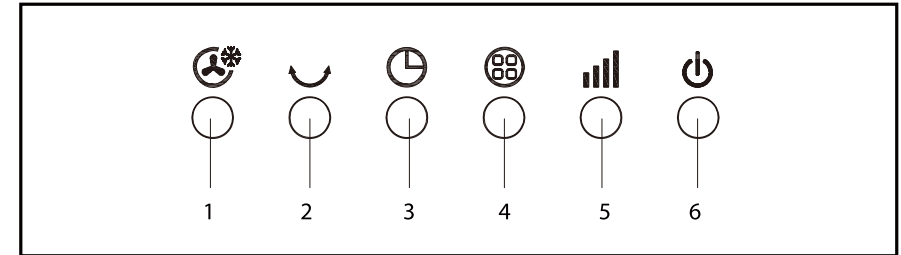
**PANNEAU DE COMMANDE:**


Fig. 2

1	Mode Refroidissement	4	Mode
2	Mode Oscillation	5	Vitesse
3	Temporisateur	6	Marche/arrêt

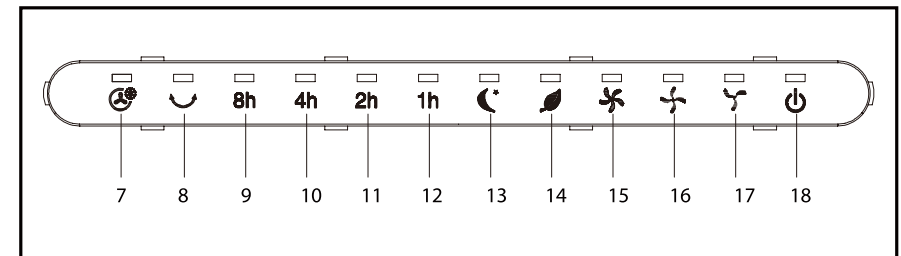
**VOYANTS:**


Fig. 3

7	Mode Refroidissement	13	Mode sommeil
8	Mode Oscillation	14	Vent naturel
9	Temporisateur: 8h	15	Puissance de ventilation: élevé
10	Temporisateur: 4h	16	Puissance de ventilation: moyenne
11	Temporisateur: 2h	17	Puissance de ventilation: basse
12	Temporisateur: 1h	18	Marche/arrêt

## TÉLÉCOMMANDE:

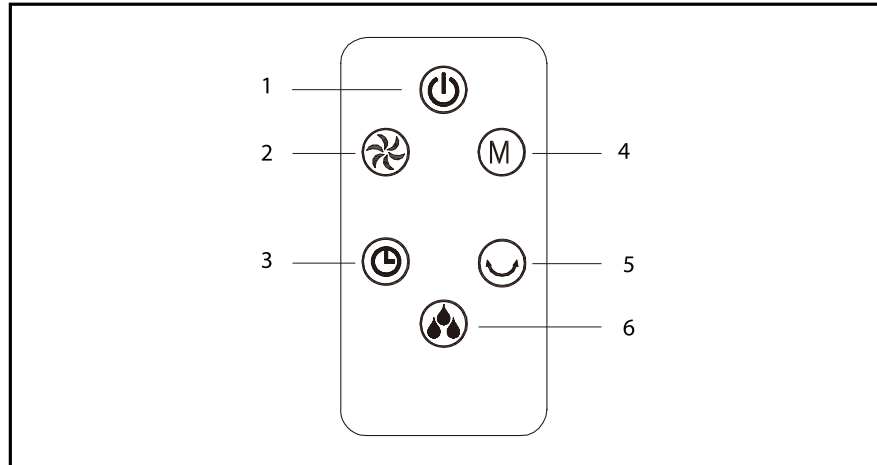


Fig. 4

1	Marche/Arrêt	4	Mode
2	Vitesse	5	Mode Oscillation
3	Temporisateur	6	Mode Refroidissement

### Informations relatives à l'utilisation de la télécommande:

1. La télécommande doit être orientée en direction du récepteur.
2. Lorsque la télécommande est dirigée vers le récepteur de l'appareil, la portée maximale est de 5 mètres. Lorsque la télécommande n'est pas dirigée vers le récepteur, la portée de la télécommande est réduite.
3. Ne placez rien entre le récepteur et la télécommande.
4. Rangez la télécommande avec soin afin d'éviter toute chute ou tout dommage.
5. Si vous n'utilisez pas la télécommande, retirez la batterie et rangez-la en lieu sûr.

### Insertion de la pile dans la télécommande (CR2025):

1. Le couvercle du compartiment à piles peut être retiré par une légère traction.
2. Insérez la pile dans le compartiment en veillant à respecter les pôles positif et négatif.
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles et fixez-le correctement.

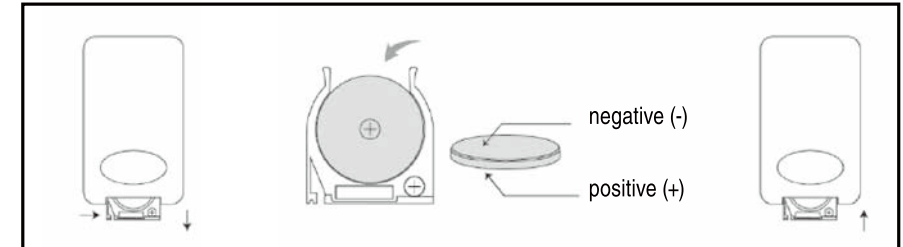


Fig. 5

### CONSIGNES D'UTILISATION:

**Remarque: ne faites pas fonctionner l'appareil sans filtre à air! Sans le filtre à air, l'intérieur de l'appareil s'encrassera. Cela pourrait réduire ses performances ou endommager l'appareil.**

Conduite à tenir en situation d'urgence:

1. Éteignez l'appareil.
2. Débranchez l'appareil en cas d'urgence. Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation pour débrancher l'appareil.
3. Ne rebranchez jamais l'appareil défectueux.

Posez le rafraîchisseur d'air mobile sur un sol stable. Branchez l'appareil sur une prise de courant (220-240 V~ 50 Hz). Toutes les LED s'allument pendant environ 1 seconde. Un long bourdonnement retentit au même moment. Ensuite, toutes les LED s'éteignent et l'appareil passe en mode veille.

**MARCHE/ARRÊT:** appuyez sur la touche «marche/arrêt» pour allumer et éteindre l'appareil. Lorsque vous appuyez sur cette touche pour mettre en marche l'appareil, la vitesse de ventilation par défaut est faible et le mode de ventilation normal est activé. Faible, MARCHE/ARRÊT, le voyant s'allume.

**VITESSE:** appuyez plusieurs fois sur la touche VITESSE pour régler la vitesse, dans l'ordre suivant: faible, moyenne et élevée. Faible, moyenne, élevée, le voyant s'allume en conséquence.

**MODE:** appuyez sur la touche MODE pour sélectionner le type de vent souhaité (normal-naturel-sommeil). Le voyant s'allume: Mode sommeil, mode vent naturel.

Le mode naturel simule une brise extérieure. La vitesse du ventilateur change constamment et la brise fraîche souffle partout.

Le mode sommeil assure le confort pendant la nuit. Le ventilateur règle automatiquement le programme d'aération douce qui s'adapte au corps humain pendant le sommeil. Il change de vitesse à intervalles réguliers pour créer un environnement de sommeil agréable. Les modes Sommeil et Vent naturel offrent également des vitesses élevées, moyennes et basses.

**TEMPORISATEUR:** appuyez sur la touche TEMPORISATEUR jusqu'à ce que la durée souhaitée s'affiche. Lorsque le temps programmé est écoulé, l'appareil s'éteint automatiquement (l'appareil reste en mode veille jusqu'à ce que le câble d'alimentation soit débranché de la prise).

Le temporisateur est programmable par paliers d'une heure, de 1 à 15 heures.

Le voyant indique:

TIME	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
1 h LED	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
2 h LED		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
4 h LED				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
8 h LED								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**ACTIVER LE MODE OSCILLATION:** Appuyez sur la touche MODE OSCILLATION du panneau de commande. Le voyant du mode Oscillation s'allume. Les fentes d'aération commencent à se déplacer automatiquement de la gauche à la droite. Pour arrêter la rotation, appuyer à nouveau sur le bouton. Flux d'air vertical – Vous pouvez ajuster manuellement les fentes d'aération pour adapter le flux d'air vertical.

**MODE CLIMATISATION:** Appuyez sur la touche REFROIDISSEMENT pour activer la fonction humidificateur. Le voyant correspondant s'allume. Le refroidissement par évaporateur est activé. La pompe à eau fonctionne et distribue de l'eau pour humidifier le bloc de réfrigération en cellulose qui se trouve à l'arrière de l'appareil. Appuyez une nouvelle fois sur le bouton pour désactiver cette fonction. Lorsque le voyant REFROIDISSEMENT est éteint, l'appareil peut continuer à fonctionner en mode ventilateur uniquement (sans refroidissement par évaporation).

- Si le niveau d'eau dans le réservoir d'eau est trop bas lorsque le mode Rafraîchissement est en cours ou activé, le vibreur retentit trois fois et le voyant du mode Rafraîchissement clignote une fois par seconde (1 Hz) jusqu'à ce que le mode Rafraîchissement soit désactivé ou que l'appareil soit éteint.
- L'alarme de niveau d'eau bas s'arrête après le remplissage, mais la fonction de refroidissement doit être réactivée manuellement.

**Remarque: si vous activez le mode Refroidissement alors que le réservoir d'eau contient moins de 2 litres de liquide, un signal sonore retentit, y compris en mode Sommeil.**

**FONCTION ARRÊT AUTOMATIQUE:** Au bout de 24 heures d'utilisation sans interruption, l'appareil s'éteint automatiquement.

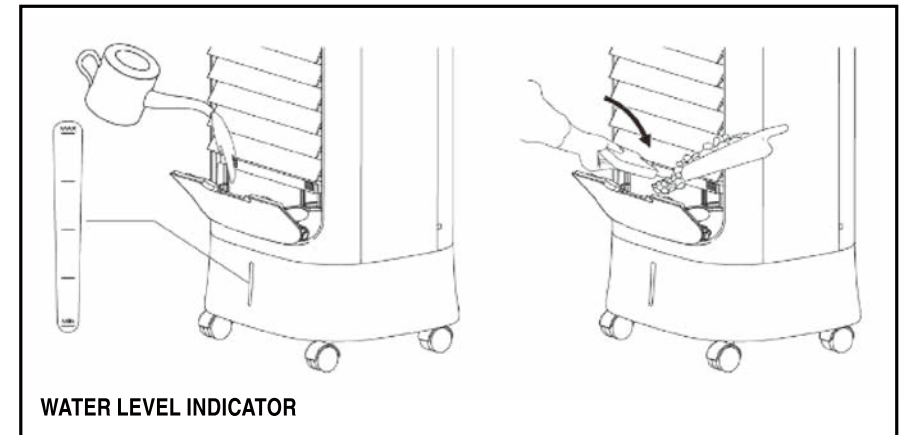


#### AVERTISSEMENT

**Risque d'électrocution! Ne jamais toucher la fiche du cordon d'alimentation avec les mains mouillées ou humides.**

#### REMPILIR LE RÉSERVOIR D'EAU:

- Éteignez et débranchez l'appareil avant de remplir le réservoir d'eau.
- Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau et le remplissez-le d'eau ou de glace.
- Veillez à ne pas dépasser le niveau maximal autorisé.
- Le rafraîchisseur d'air est équipé de deux blocs réfrigérants. Vous pouvez les congeler puis les placer dans le réservoir d'eau de l'appareil.



WATER LEVEL INDICATOR



#### AVERTISSEMENT

**Risque de blessures! Le liquide dans les blocs réfrigérants peut être dangereux pour la santé! En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin. Si le liquide entre en contact avec vos yeux, rincez-les avec de l'eau et consultez immédiatement un ophtalmologue.**

## RANGEMENT

### Avant de ranger l'appareil, veuillez tenir compte des points suivants:

- Videz et nettoyez le réservoir d'eau avant de le ranger.
- Laissez le filtre en nid d'abeilles sécher avant de le ranger. Sinon, l'appareil risque de dégager une odeur de moisi après le redémarrage.

### Respecter les conditions de stockage suivantes lorsque l'appareil n'est pas utilisé:

- Stockez l'appareil dans un endroit sec, à l'abri du gel et de la chaleur.
- Rangez l'appareil à la verticale, à l'abri de la poussière et des rayons du soleil.
- Si nécessaire, protégez l'appareil contre la poussière et la saleté.
- Ne posez aucun appareil ou objet sur l'appareil sous peine de l'endommager.
- Retirez les piles de la télécommande.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN:

### INSPECTION VISUELLE DE L'INTÉRIEUR DE L'APPAREIL

1. Retirez le filtre à air.
2. À l'aide d'une lampe de poche, éclairez les ouvertures de l'appareil.
3. Contrôlez l'intérieur de l'appareil (présence d'impuretés).
4. Remettez le filtre à air en place.

### NETTOYAGE DU BOÎTIER

Nettoyez l'appareil avec un chiffon doux, humide et ne peluchant pas. Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre dans l'appareil. Protégez les composants électriques de l'humidité. N'utilisez pas de détergents agressifs tels que des sprays, des solvants, des détergents à base d'alcool ou abrasifs.

### NETTOYAGE DE LA SORTIE D'AIR

Vous pouvez enlever la poussière avec un aspirateur.

### NETTOYAGE DU RÉSERVOIR D'EAU

Remarque: éteignez l'appareil et débranchez-le avant de nettoyer le réservoir d'eau.

1. Retirez le filtre à air.
2. Retirez le filtre en nid d'abeilles.
3. Retirez le bouchon du réservoir d'eau et laissez l'eau s'écouler dans une baignoire ou un évier.
4. Retirez la trappe du réservoir d'eau et nettoyez-la avec un chiffon humide.  
En cas de fort encrassement, vous pouvez utiliser une brosse à poils souples.

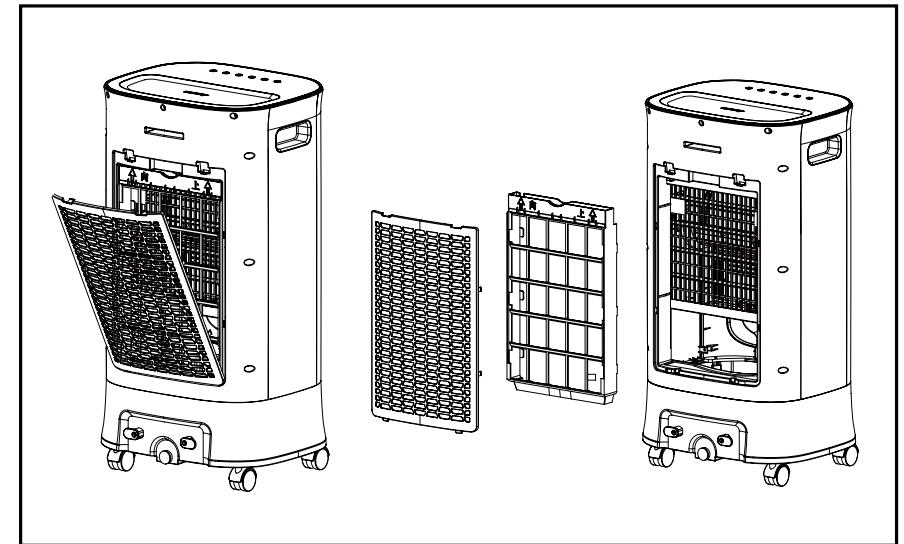
Nettoyez le réservoir d'eau et l'unité d'eau tous les trois jours pour éviter la formation de calcaire, d'algues ou de bactéries.

Nettoyez avec des détergents neutres et de l'eau propre. Retirez le calcaire ou les dépôts accumulés sur les côtés du réservoir ou sur les surfaces intérieures et séchez l'ensemble des surfaces.

Après l'avoir nettoyée, remplacez la pompe dans le réservoir d'eau. Pour éviter d'endommager le plastique et les affichages, n'utilisez pas de détergents abrasifs ou de produits chimiques.

### NETTOYAGE DU FILTRE À AIR

Retirez le filtre à air à l'arrière du boîtier, plongez plusieurs fois le filtre en nid d'abeilles et le cadre du filtre dans l'eau, puis laissez le filtre sécher à l'air libre.





## INFORMATIONS PRODUIT CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES:

Modèle	FLG001E-88
Tension nominale	220-240 V ~ 50-60 Hz
Puissance	88 W
Classe de protection	II
Contenance du réservoir d'eau	10 L
Vitesses	3
Télécommande	ja
Poids	7,4kg
Débit d'air maximal (F)	26,5 m <sup>3</sup> /min
Consommation d'énergie (P)	55,7 W
Valeur de service (SV)	0,5 (m <sup>3</sup> /min)/W
Consommation d'énergie en veille (PSB)	0,1 W
Niveau de puissance acoustique du ventilateur (LwA)	60 dB(A)
Vitesse maximale de l'air (c)	4,6 m/sec
Consommation saisonnière d'électricité	17,94 kWh/a
Norme de mesure pour laveur de service	EN IEC 60879:2019 + A1:2025
Coordonnées pour obtenir plus d'informations	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0 848 24 22 24

## DÉPANNAGE:

DYSFONCTIONNEMENTS	CAUSES	ÉLIMINATION
<b>Pas de flux d'air.</b>	Le câble n'est pas raccordé au réseau électrique.	Assurez-vous que le cordon d'alimentation est branché et que l'interrupteur marche/arrêt est sur Marche (ON).
	L'appareil n'est pas sous tension.	Mettez l'appareil en marche (ON) en appuyant sur le bouton situé sur le panneau de commande ou la télécommande.
<b>Pas de rafraîchissement / l'appareil fait du bruit.</b>	La pompe n'est pas en marche (ON).	Activez la fonction Rafraîchissement (COOL) à l'aide de la télécommande ou du panneau de commande.
	Niveau d'eau bas ou pas d'eau dans le réservoir si COOL est sélectionné.	Remplir à nouveau le réservoir d'eau.
	Pompe endommagée ou dépôts de calcaire sur la soufflerie.	Adressez-vous au service après-vente.
<b>L'appareil ne réagit pas.</b>	Piles pour télécommande.	Contrôler les piles. Les remplacer si nécessaire. Essayez d'actionner l'appareil depuis le panneau de commande.
	Panneau de commande endommagé.	Essayez d'activer l'appareil à l'aide de la télécommande. Si l'appareil réagit, il est possible que le panneau de commande de l'appareil soit défectueux – contactez le service après-vente.



## CERTIFICAT DE GARANTIE

Félicitations ! Vous avez fait un excellent choix en achetant ce produit de qualité. Notre engagement de qualité inclut également notre service de réparation. Jumbo offre un excellent service de réparation pour tous les produits ayce.



Si, contre toute attente, vous rencontrez un problème dû à un défaut de fabrication ou de matériau dans le cadre d'un usage privé dans les CINQ ANS suivant la date d'achat, vous pouvez recourir à notre service de garantie conformément à la législation en vigueur en matière de prestations de garantie, à condition toutefois que l'appareil :

- n'ait pas été utilisé pour un usage autre que celui prévu;
- n'ait pas été mis en surcharge;
- n'ait pas été utilisé avec des accessoires inappropriés;
- ait été réparé exclusivement par un atelier agréé.

Le certificat de garantie n'est valide que s'il est fourni avec le reçu d'achat. Conservez-les tous les deux dans un endroit sûr. Cette garantie n'affecte pas vos droits légaux. Le produit est garanti pour une période de CINQ ANS à compter du jour de son achat. Conservez votre reçu d'achat dans un endroit sûr, car il prouve la date d'achat. La période de garantie ne peut être prolongée que de la durée de réparation requise. Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans tous les magasins Jumbo. Nous déciderons, à notre discrétion, de réparer ou d'échanger l'appareil conformément à la législation portant sur la garantie.

Fournissez les documents suivants lors du retour de votre produit pour réparation:

1. Le reçu (preuve d'achat)
2. Ce certificat de garantie avec vos nom et prénom, votre adresse, vos coordonnées et une description complète du problème au dos.

Si le reçu d'origine n'est pas fourni, la réparation vous sera facturée dans tous les cas. Après expiration de la garantie, vous pouvez toujours rapporter les appareils défectueux pour les faire réparer. Les devis et les réparations en dehors de la période de garantie vous seront facturés dans tous les cas.

Indications complémentaires service après-vente :

Pendant la période de garantie, les appareils défectueux peuvent être rapportés dans tous les magasins Jumbo. Après expiration de la période de garantie, les produits Ayce peuvent être déposés dans n'importe quel magasin Jumbo pour être contrôlés. Les produits seront repris dans tous les magasins Jumbo pour contrôle.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

## CARTE DE GARANTIE

Prénom		Nom de famille
Rue/N°		Téléphone
NPA	Ville	Tél. portable :

N° d'article	Code-barres (EAN)
--------------	-------------------

Garantie (cochez la case)		Numéro/date du justificatif d'achat (veuillez également en fournir une copie)
Oui	Non	

L'appareil a été acheté dans le magasin Jumbo suivant:
--

<p><b>Quel problème est survenu (veuillez expliquer)</b> (Décrivez le problème ou le dysfonctionnement de votre appareil aussi précisément que possible. Cela nous permet de traiter votre demande plus rapidement et plus efficacement. Une description imprécise comportant des phrases telles que « L'appareil ne marche pas » ou « L'appareil est cassé » peut retarder considérablement le traitement de la demande).</p>
--

--



LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE INFORMAZIONI PRIMA DI INSTALLARE O UTILIZZARE IL PRODOTTO. CONSERVARE QUESTO MANUALE INSIEME AL PRODOTTO PER POTERLO CONSULTARE ANCHE IN FUTURO. QUESTO MANUALE FORNISCE TUTTE LE INFORMAZIONI NECESSARIE PER LA CONFIGURAZIONE, IL FUNZIONAMENTO, LA MANUTENZIONE E LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL RAFFRESCATORE.

LA MANCATA OSSERVANZA DI QUESTE ISTRUZIONI PUÒ CAUSARE DANNI E/O COMPROMETTERE IL FUNZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO E COMPORTARE L'ANNULLAMENTO DELLA GARANZIA.

## IMPORTANTI AVVERTENZE PER LA SICUREZZA SIGNIFICATO DEI SIMBOLI



Conforme alle norme europee.



Pulire il serbatoio dell'acqua ogni tre giorni.



Classe di protezione: Questo apparecchio è dotato di isolamento protettivo. Per questo motivo, non è necessario collegarlo alla messa a terra.



Il simbolo che raffigura un bidone della spazzatura barrato indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti domestici. Al momento di smaltire il prodotto, attenersi alle disposizioni locali relative al riciclaggio dei rifiuti. Lo smaltimento separato dell'apparecchio contribuisce a ridurre la quantità di rifiuti destinati agli inceneritori o alle discariche e minimizza eventuali impatti negativi sulla salute umana e sull'ambiente.

## ATTENZIONE:

**Pericolo di incendi, elettrocuzione, lesioni e danni materiali. Utilizzare l'apparecchio rispettando le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione, nonché le indicazioni relative alla sicurezza.:**

1. **Non utilizzare all'aperto.** Non è adatto all'utilizzo all'aperto o in ambienti commerciali.
2. **Utilizzare solo alimentazione di rete da 220-240 V ~ 50-60 Hz.**
3. **Non inserire corpi estranei nella bocchetta di fuoriuscita dell'aria o nel filtro e non lasciare penetrare alcun corpo estraneo in altro modo per evitare di danneggiare l'apparecchio.**
4. **Gli adulti devono prestare particolare attenzione quando utilizzano questo apparecchio in prossimità dei bambini.**
5. **Si sconsiglia di esporre le persone, in particolare i bambini e gli anziani, a una corrente d'aria fredda continua per un periodo di tempo prolungato.**
6. **Non utilizzare mai l'apparecchio in prossimità di ambienti caldi o umidi, per es. bagno.**
7. **Non lasciare mai l'apparecchio in prossimità di tende, tendine, piante ecc.**
8. **Fare attenzione a non posizionarlo in aree in cui l'olio caldo può schizzare su oggetti in plastica.** Il contatto con l'olio porta sempre a danni e deterioramenti.
9. **I bambini a partire da otto (8) anni e le persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali o che non dispongono dell'esperienza e/o delle conoscenze necessarie possono usare questo apparecchio solo sotto supervisione o dopo un'istruzione dettagliata sul suo utilizzo sicuro e sui pericoli correlati. È vietato lasciare giocare bambine e bambini con l'apparecchio. Non affidare la pulizia e la manutenzione a bambini non supervisionati.**
10. **Collocare l'apparecchio su una superficie piana, il cavo di alimentazione non deve essere posato nelle vicinanze di apparecchi per il riscaldamento.**
11. **Non immergere mai l'apparecchio in acqua o in altri liquidi.**
12. **Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un periodo prolungato, riporlo in un luogo pulito e asciutto.**
13. **Se il cavo di alimentazione è danneggiato, farlo sostituire dal produttore, da un suo tecnico incaricato o da personale qualificato, in modo da evitare rischi.**
14. **Non utilizzare mai cavi o spine danneggiati.**
15. **Gli interventi di riparazione e manutenzione devono essere eseguiti esclusivamente da personale qualificato addetto all'assistenza.**
16. **Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente quando non è in uso o prima di pulirlo.**
17. **AVVERTENZE:** Per evitare il rischio di incendio o elettrocuzione, non utilizzare questo ventilatore in combinazione con un variatore di frequenza per la regolazione della velocità.
18. **Se il prodotto presenta difetti, inviarlo al centro riparazioni o contattare il centro di manutenzione; non smontare o sostituire i componenti.** Lo smontaggio o la modifica senza autorizzazione preventiva compromettono la sicurezza del prodotto.



19. **Non toccare il cavo con le mani umide.**
20. **Non utilizzare insetticidi o altri spray infiammabili nei pressi dell'apparecchio.**  
Ciò potrebbe causare danni o al prodotto.
21. **Non utilizzare l'apparecchio in luoghi in cui si trovano o utilizzano vernici, benzina o altri liquidi infiammabili.**
22. **Non utilizzare il ventilatore nelle immediate vicinanze di vasche da bagno, docce o piscine.**
23. **Non orientare il getto d'aria direttamente verso i bambini per evitare che possano ammalarsi.**
24. **Per evitare di danneggiare i cavi di alimentazione, causare dispersioni di corrente o altri pericoli, non scollegare la spina dalla presa tirando il cavo.**
25. **Anomalie: se quando l'apparecchio è in funzione si avvertono odori sgradevoli o rumori insoliti, spegnerlo immediatamente e scollegare la spina dalla presa di corrente.**
26. **Per evitare il rischio di dispersioni di corrente, non piegare il cavo e non collocare oggetti pesanti su di esso.**
27. **Quando è attiva la funzione di raffrescamento/umidificazione, il livello dell'acqua del serbatoio non deve superare il livello massimo e non deve essere inferiore al livello minimo.**
28. **Dopo aver inserito l'acqua, per evitare che fuoriesca, non ribaltare l'apparecchio ed evitare urti durante il posizionamento o lo spostamento.**
29. **Se l'apparecchio è stato inclinato e contiene dell'acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e attendere 24 ore prima di riaccenderlo.**
30. **Se il locale rimane incustodito o l'apparecchio non viene usato per un periodo prolungato, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.**
31. **Non utilizzare l'apparecchio quando nella stanza si trovano bambini, animali o persone disabili senza supervisione.**
32. **Utilizzare solo prese adatte, quindi con la tensione indicata sulla targhetta presente sull'apparecchio. Verificare i valori della tensione prima di proseguire.**
33. **Per evitare che escano gocce d'acqua dall'uscita dell'aria, non rimuovere né inserire il filtro e il supporto del pannello evaporativo mentre le funzioni di umidificazione e raffrescamento sono attive.**
34. **Non lasciare acqua nel serbatoio per periodi prolungati. Sostituire l'acqua ogni giorno.**
35. **Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo prolungato, svuotare il serbatoio.**

#### **ESTRARRE DALL'IMBALLAGGIO:**

Disimballare con cura i componenti e assicurarsi che non siano stati danneggiati durante il trasporto. In caso di danni o parti mancanti, contattare immediatamente il rivenditore. Conservare l'imballaggio per riporre l'apparecchio quando non è in uso.

**Conservare l'imballaggio originale in modo da poterlo riutilizzare per conservare l'apparecchio durante la stagione invernale.**

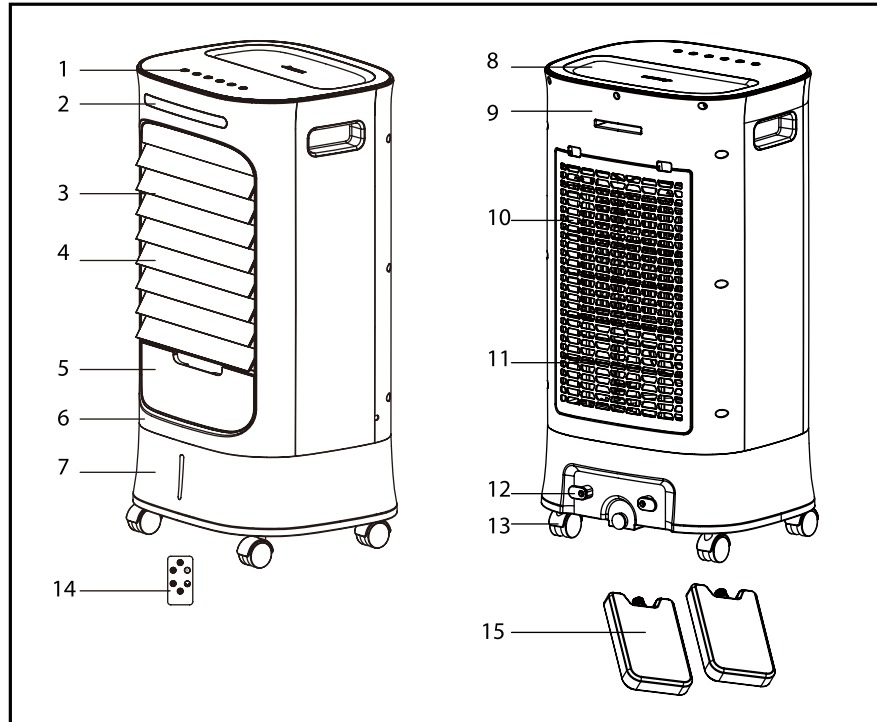
**COMPONENTI:**


Fig. 1

1	Pannello di controllo
2	Display
3	Fessure d'aerazione verticali
4	Griglia d'aerazione orizzontale
5	Coperchio del serbatoio dell'acqua
6	Alloggiamento anteriore
7	Indicatore di livello dell'acqua
8	Copertura superiore

9	Sezione posteriore
10	Filtro dell'aria
11	Filtro a nido d'ape
12	Vano raccogliacqua
13	Rotella
14	Telecomando
15	Accumulatori di freddo

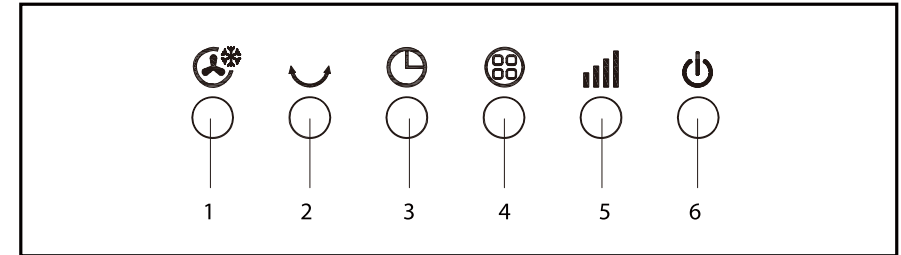
**PANNELLO DI CONTROLLO:**


Fig. 2

1	Modalità raffrescamento	4	Modalità
2	Modalità oscillazione	5	Velocità
3	Timer	6	Tasto di accensione/spengimento

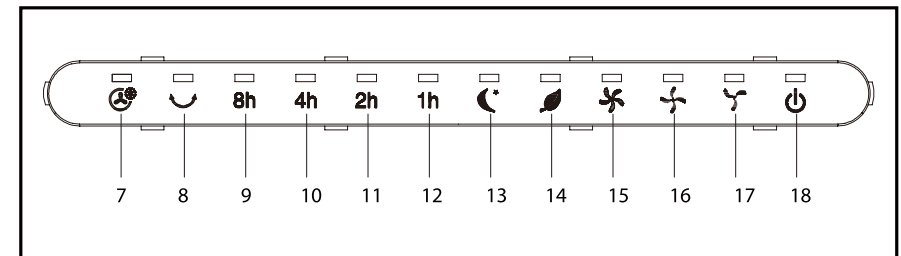
**INDICATORI LUMINOSI SUL DISPLAY:**


Fig. 3

7	Modalità raffrescamento	13	Modalità notte
8	Tre Modalità oscillazione	14	Ventilazione naturale
9	Timer: 8h	15	Velocità di ventilazione: alta
10	Timer: 4h	16	Velocità di ventilazione: media
11	Timer: 2h	17	Velocità di ventilazione: bassa
12	Timer: 1h	18	Tasto di accensione/spengimento

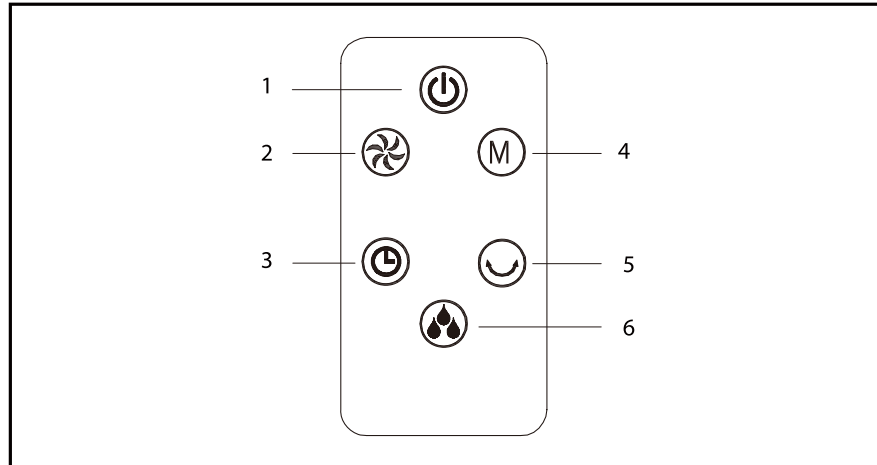
**TELECOMANDO:**


Fig. 4

1	Accensione/spengimento	4	Modalità
2	Velocità	5	Modalità oscillazione
3	Timer	6	Modalità raffrescamento

**Istruzioni sul telecomando:**

1. Il telecomando deve essere puntato verso il ricevitore.
2. Se il telecomando è puntato verso il ricevitore dell'apparecchio, la portata massima è di cinque metri. Se il telecomando non è puntato verso il ricevitore, la portata del telecomando si riduce.
3. Non inserire e non posizionare nulla tra il ricevitore e il telecomando.
4. Conservare il telecomando in un luogo sicuro per evitare che cada o si rompa.
5. Se il telecomando non viene utilizzato, estrarre la batteria e conservarla in un luogo sicuro.

**Inserimento della batteria nel telecomando (CR2025):**

1. Aprire il coperchio del vano batteria spingendolo delicatamente verso il basso.
2. Inserire la batteria nel vano. Prestare attenzione al polo positivo e negativo della batteria.
3. Reinserire il coperchio del vano batteria e fissarlo correttamente.

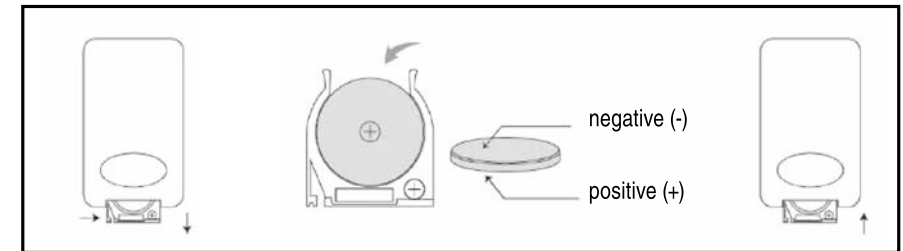


Fig. 5

**USO:**

**Attenzione: Non utilizzare l'apparecchio senza il filtro dell'aria inserito! Senza il filtro dell'aria, l'interno dell'apparecchio si sporca molto, con il rischio di compromettere le prestazioni e danneggiare l'apparecchio.**

Comportamento in caso di emergenza

1. Spegner l'apparecchio.
2. Staccare la spina dalla presa di corrente. Per scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente, afferrare sempre la spina e mai il cavo.
3. Se presenta anomalie, non ricollegare l'apparecchio alla presa di corrente.

Collocare il raffrescatore portatile su una superficie stabile. Collegarlo alla presa di corrente (220-240 V~, 50 Hz). Tutti i LED si accendono per ca. un secondo. Contemporaneamente viene emesso un tono prolungato. A questo punto tutti i LED si spengono e l'apparecchio passa in modalità stand-by.

**TASTO DI ACCENSIONE/SPEGNIMENTO:** premere questo tasto per accendere/spegnere l'apparecchio. Premendo questo tasto per accendere l'apparecchio, la ventilazione si avvia a velocità bassa e in modalità normale Velocità bassa, accensione/spengimento. Si accende l'indicatore luminoso.

**VELOCITÀ:** premere più volte questo tasto per passare, nell'ordine, da velocità bassa-media-alta. Velocità bassa, media, alta. Si accende l'indicatore luminoso corrispondente.

**MODALITÀ:** premere questo tasto per selezionare il tipo di ventilazione desiderata (notte, normale o naturale). Si accende l'indicatore corrispondente. Modalità notte, modalità ventilazione naturale.

Nella modalità normale è possibile selezionare la velocità (alta, media o bassa). La modalità naturale simula la brezza all'aperto. La velocità della ventola continua a cambiare e la brezza raggiunge ogni angolo. La modalità notte è pensata per il massimo comfort durante la notte. Il ventilatore imposta automaticamente il programma per ottenere un flusso d'aria dolce che si adatta al corpo umano durante il sonno. La velocità del flusso d'aria cambia a intervalli regolari per creare un ambiente piacevole durante il sonno. Anche nelle modalità notte e naturale sono disponibili le velocità alta, media e bassa.

**TIMER:** premere questo tasto fino a impostare l'intervallo di tempo desiderato. Una volta trascorso il tempo impostato, l'apparecchio si spegne automaticamente (l'apparecchio rimane in modalità stand-by fino a quando il cavo di alimentazione non viene scollegato dalla presa). Il timer può essere impostato a intervalli di 1 ora, da 1 a 15 ore.

Il display indica:

TIME	1 h	2 h	3 h	4 h	5 h	6 h	7 h	8 h	9 h	10 h	11 h	12 h	13 h	14 h	15 h
1 h LED	✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓		✓
2 h LED		✓	✓			✓	✓			✓	✓			✓	✓
4 h LED				✓	✓	✓	✓					✓	✓	✓	✓
8 h LED								✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**ATTIVAZIONE DELLA MODALITÀ OSCILLAZIONE:** premere questo tasto sul pannello di controllo; si accende l'indicatore corrispondente. Le fessure di aerazione iniziano a muoversi automaticamente da sinistra a destra. Premendo nuovamente il tasto l'oscillazione si interrompe. Flusso d'aria verticale – è possibile regolare le fessure di aerazione manualmente per adattare il flusso d'aria verticale.

**MODALITÀ RAFFRESCAMENTO:** premere questo tasto per attivare la funzione di raffreddamento. Si accende l'indicatore luminoso corrispondente. In questo modo si attiva il raffreddamento evaporativo. Si attiva la pompa che fornisce acqua per inumidire il refrigerante in cellulosa che si trova nella parte posteriore dell'unità. Premere nuovamente il tasto per disattivare questa funzione. Se non si accende l'indicatore del raffreddamento, l'apparecchio può continuare a lavorare in modalità di sola ventilazione (senza raffreddamento evaporativo).

- Se il livello dell'acqua nel serbatoio è troppo basso mentre la modalità di raffreddamento è in funzione o quando la funzione di raffreddamento è attivata, viene emesso un segnale acustico per tre volte e il LED della modalità di raffreddamento lampeggia una volta al secondo (1 Hz) finché la funzione di raffreddamento non viene disattivata o l'apparecchio viene spento.
- L'allarme di basso livello dell'acqua si disattiva una volta riempito il serbatoio dell'acqua, ma la funzione di raffreddamento deve essere riattivata manualmente.

**Attenzione: se si attiva la modalità di raffreddamento e il serbatoio contiene meno di due litri d'acqua, verrà emesso un segnale d'allarme – anche in modalità notte.**

**FUNZIONE DI SPEGNIMENTO AUTOMATICO:** Dopo 24 ore di utilizzo continuo l'apparecchio si spegne automaticamente.

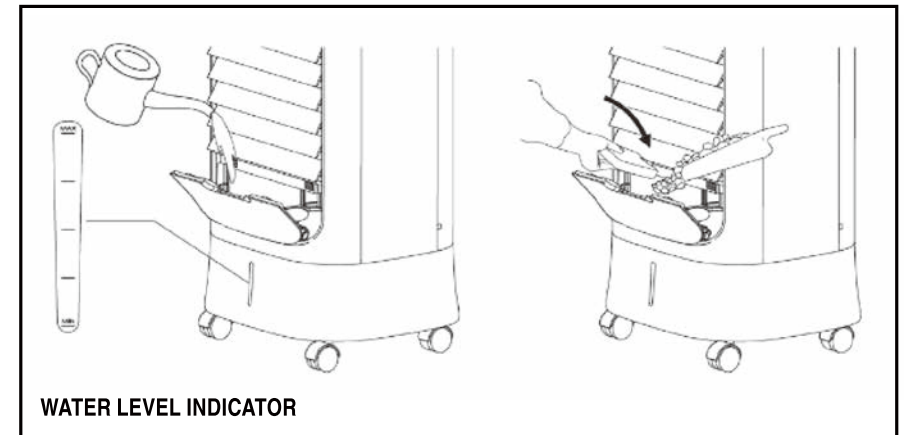


#### ATTENZIONE

**Pericolo di elettrocuzione! Non toccare la spina con le mani bagnate o umide..**

### RIEMPIMENTO DEL SERBATOIO DELL'ACQUA:

- Prima di procedere alla pulizia dell'apparecchio, spegnerlo e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e inserire acqua o ghiaccio.
- Assicurarsi di non superare il livello massimo consentito.
- Il raffrescatore è dotato di due accumulatori di freddo. È possibile congelarli per poi inserirli nel serbatoio dell'acqua.



#### ATTENZIONE

**Rischio di lesioni! Il liquido contenuto negli accumulatori di freddo può essere nocivo! In caso di ingestione, rivolgersi immediatamente a un medico. Se il liquido viene a contatto con gli occhi, sciacquarli con acqua e consultare immediatamente un oculista.**

## CONSERVAZIONE

### Prima di riporre l'apparecchio procedere come indicato di seguito:

- Svuotare e pulire il serbatoio dell'acqua.
- Attendere che il filtro a nido d'ape sia completamente asciutto per evitare che al riavvio l'apparecchio emetta un odore di muffa.

### Quando l'apparecchio non viene utilizzato, conservarlo come indicato di seguito:

- conservare l'apparecchio in un luogo asciutto, protetto dal gelo e dal calore;
- conservare l'apparecchio in posizione verticale, al riparo dalla polvere e dai raggi diretti del sole;
- se necessario, proteggere l'apparecchio da polvere e sporco con una copertura;
- non appoggiare alcun dispositivo o oggetto sull'apparecchio per evitare che si danneggi;
- rimuovere la batteria dal telecomando.

## PULIZIA E MANUTENZIONE:

### ISPEZIONE VISIVA DELL'INTERNO DELL'APPARECCHIO

1. Rimuovere il filtro dell'aria.
2. Puntare una torcia verso le aperture dell'apparecchio.
3. Controllare che l'interno dell'apparecchio sia pulito.
4. Reinscrivere il filtro.

### PULIZIA DELL'ALLOGGIAMENTO

Pulire l'apparecchio con un panno morbido inumidito che non lasci pelucchi. Evitare di inumidire l'interno dell'apparecchio. Proteggere i componenti elettrici dall'umidità. Non utilizzare detergenti aggressivi come spray detergenti, solventi, detergenti abrasivi o a base alcolica.

### PULIZIA DELLE BOCCHETTE DI USCITA DELL'ARIA

È possibile rimuovere la polvere con un aspirapolvere.

### PULIZIA DEL SERBATOIO DELL'ACQUA

Attenzione: prima di procedere alla pulizia del serbatoio dell'acqua, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente.

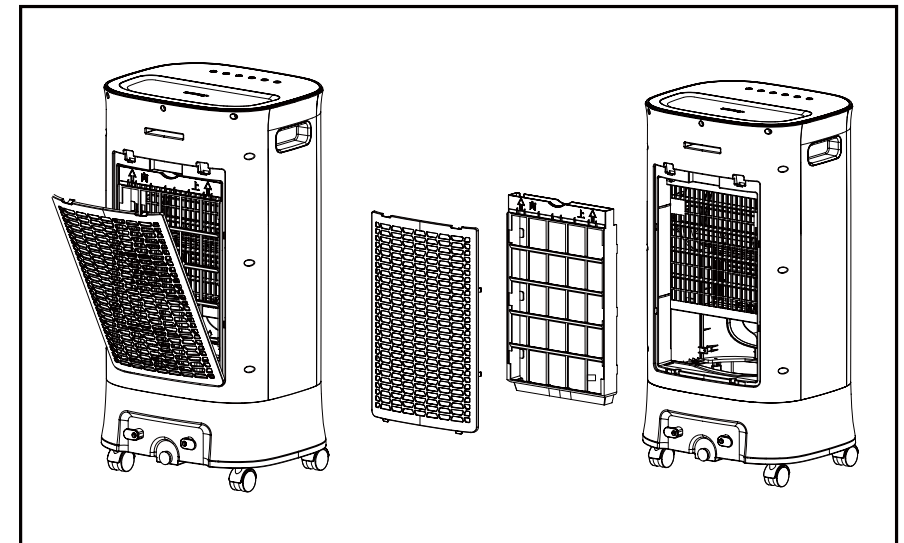
1. Rimuovere il filtro dell'aria.
2. Rimuovere il filtro a nido d'ape.
3. Togliere il tappo e svuotare l'acqua in un contenitore o in un lavandino.
4. Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua e pulire il serbatoio con un panno umido.  
In caso di sporco ostinato, è possibile utilizzare una spazzola con setole morbide.

Pulire il serbatoio e l'unità dell'acqua ogni tre giorni per evitare che si formino calcare, alghe o batteri.

Pulire con detergenti neutri e acqua pulita. Rimuovere eventuali depositi o calcare accumulatisi sulle pareti del serbatoio o sulle superfici interne e asciugare bene. Dopo la pulizia reinserire la pompa nel serbatoio. Per evitare di danneggiare la plastica e i display, non utilizzare detergenti o prodotti chimici abrasivi.

### PULIZIA DEL FILTRO

Estrarre il filtro dell'aria dalla parte posteriore dell'apparecchio, immergere in acqua più volte il filtro a nido d'ape insieme al telaio e lasciarli asciugare all'aria.



**INFORMAZIONI SUL PRODOTTO****SPECIFICHE TECNICHE:**

Modello	FLG001E-88
Tensione nominale	220-240 V ~ 50-60 Hz
Potenza	88 W
Classe di protezione	II
Capacità del serbatoio dell'acqua	10 litri
Velocità	3
TELECOMANDO	Sì
Peso	7,4kg
Flusso massimo dell'aria (F)	26,5 m³/min
Consumo energetico (P)	55,7 W
Valore di servizio (SV)	0,5 (m³/min)/W
Consumo energia in modalità stand-by (PSB)	0,1 W
Livello di potenza sonora del ventilatore (LwA)	60 dB(A)
Velocità massima dell'aria (c)	4,6 m/sec
Consumo stagionale di elettricità	17,94 kWh/a
Standard di misurazione per il valore di servizio	EN IEC 60879:2019 + A1:2025
Dettagli di contatto per ottenere ulteriori informazioni	JUMBO, Division der Coop Genossenschaft Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon www.jumbo.ch · 0 848 24 22 24

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:**

MALFUNZIONAMENTO	CAUSE	SOLUZIONE
<b>Flusso d'aria assente.</b>	Il cavo non è collegato alla presa di corrente.	Accertarsi che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa di corrente e che sia stato premuto il tasto di accensione.
	Non c'è corrente.	Accendere l'apparecchio premendo il tasto di accensione sul pannello di controllo o sul telecomando.
<b>L'apparecchio non rinfresca/fa rumore.</b>	La pompa non è accesa.	Attivare la funzione di raffreddamento sul telecomando o sul pannello di controllo.
	Livello dell'acqua basso o assenza di acqua nel serbatoio dopo aver selezionato la modalità di raffreddamento.	Riempire di nuovo il serbatoio dell'acqua.
	Pompa danneggiata o depositi di calcare sul soffiatore.	Rivolgersi all'assistenza.
<b>L'apparecchio non risponde.</b>	Batteria del telecomando.	Controllare la batteria. Se necessario, sostituire la batteria. Provare ad azionare l'apparecchio dal pannello di controllo.
	Pannello di controllo dell'apparecchio danneggiato.	Provare ad attivare l'apparecchio con il telecomando. Se l'apparecchio reagisce, è possibile che il pannello di controllo sia guasto: contattare il centro assistenza clienti.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

Congratulazioni per avere acquistato questo prodotto di alta qualità. Il nostro impegno per la qualità include anche l'assistenza.

Jumbo dispone di un eccellente servizio di riparazione, per tutti i prodotti ayce.



Qualora si riscontrino difetti relativi ai materiali o alla fabbricazione entro CINQUE ANNI dalla data di acquisto del prodotto, l'utente potrà avvalersi della garanzia, secondo quanto previsto dalle norme della stessa, a condizione che:

- il prodotto non sia stato destinato ad un uso diverso rispetto a quello stabilito;
- il prodotto non sia stato sottoposto a sovraccarico;
- il prodotto sia stato utilizzato con gli accessori corretti;
- le riparazioni siano state eseguite esclusivamente da tecnici autorizzati.

Il certificato di garanzia è valido solo previa presentazione dello scontrino di acquisto. Conservare entrambi in un luogo sicuro. La presente garanzia non ha alcun impatto sui diritti previsti dalla legge. Questo prodotto è garantito per un periodo di CINQUE ANNI a partire dalla data di acquisto. Lo scontrino costituisce la prova della data d'acquisto e deve essere quindi conservato in un luogo sicuro. Il periodo di garanzia può essere esteso solo per la durata delle eventuali riparazioni necessarie. Durante il periodo di garanzia, i prodotti difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. I prodotti verranno riparati o sostituiti, a discrezione del costruttore e conformemente alle leggi vigenti in materia di garanzia.

Quando si restituisce un prodotto a scopo di riparazione, includere quanto segue:

1. Scontrino d'acquisto (prova d'acquisto)
2. Questo certificato di garanzia con nome, indirizzo, dati di contatto e una descrizione del guasto.

In mancanza dello scontrino d'acquisto originale, i costi di riparazione saranno a carico del cliente. Una volta scaduto il periodo di garanzia, sarà sempre possibile restituire i prodotti difettosi per la riparazione. I costi di riparazione una volta scaduto il periodo di garanzia saranno sempre a carico del cliente.

Indicazione complementare :

Durante il periodo di garanzia, gli apparecchi difettosi possono essere restituiti presso qualsiasi punto vendita Jumbo. Dopo la scadenza del periodo di garanzia i prodotti vengono accettati presso tutte le filiali Jumbo, affinché il prodotto possa essere adeguatamente esaminato.

JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · www.jumbo.ch  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0848 24 22 24

## SCHEDA DI GARANZIA

Nome		Cognome
Via/Num.		Telefono
Codice postale	Città	Telefonino

Numero postale d'avviamento	Codice a barre (EAN)
-----------------------------	----------------------

Garanzia (contrassegnare con una croce)		Numero/data dello scontrino (Allegare una copia dello scontrino di vendita)
Si	No	

Acquistato presso un punto vendita Jumbo
--

<p><b>Problema riscontrato (specificare)</b> (Descrivere il problema nel modo più dettagliato possibile. Ciò consentirà di procedere con la massima rapidità ed efficienza. Una descrizione imprecisa, ad esempio con frasi tipo "l'apparecchio non funziona" o "l'apparecchio è rotto", può ritardare considerevolmente la soluzione del problema).</p>
--

--



Hergestellt in China · Fabriqué en Chine · Prodotto in Cina  
JUMBO, Division der Coop Genossenschaft · [www.jumbo.ch](http://www.jumbo.ch)  
Industriestrasse 34 · CH-8305 Dietlikon · 0 848 24 22 24

